

Эпилог, ч.4 Новенький!

переведено на tl.rulate.ru/book/1152

- Фу, как всё-таки воняет...

И стоя в душе, Изуми смело намылилась зеленоватой склизкой массой.

Взбитое ею мыло* из банки, полученной от заточённого в башне Йорк-Зая принца Хиноки, пахло просто ужасно.

Время от времени, не выдержав плывущих в воздухе клопиных ароматов, Изуми чихала. Этот запах был похож на зловоние огромной кучи компоста, или может, болотной тины из полувысохшего пруда середины лета. При одной только мысли - и это предназначалось для умывания... ее начинало подташнивать.

Это же просто невыносимо!

Но на том ужасы дурацкого мыла не заканчивались, о нет. Сколько его ни взбивай - оно не пенилось, получался только ужасно склизкий кисель.

Ладно, ведь говорят, что хорошее лекарство всегда на вкус горькое... Тем более что это мыло наверняка без всяких добавок, а может и еще какими плюсами.

Решив так, Изуми решила попробовать им помыться, но....

- Даже если это «лучшее в мире средство для кожи», мой рассудок просто не выдержит!

Она тяжело вздохнула и врубив душ, принялась тщательно оттирать вонючую склизкую жижу.

В итоге Изуми вымылась своим обычным мылом, и залезла понежиться в ванну.

Ее любимое мыло, которым она пользовалась многие годы, было неплохим. Неплохим - да, но и только. Изуми очень скучала по роскошно-пенистому мылу, которое ей однажды подарил принц Джебаса.

- От него я вся прямо такая нюру-нюру* была....

Изуми вновь тяжело вздохнула.

То мыло, сделанное собственноручно принцем, оказалось, как он и сказал, настоящим ванным чудом.

Кожа у Изуми была сухой, и с начала осени и вплоть до лета ей приходилось пользоваться увлажняющим бальзамом, но в тот день, когда она попробовала то замечательное мыло, крем оказался просто не нужен.

И попробовала-то всего один раз....

Мыло было не единственным, о чем сожалела Изуми. Что касалось соли для ванн, ими ей вообще ни разу не удалось попользоваться!

Изуми сложила ладони и зачерпнула теплой воды. Глядя как струйки утекают сквозь пальцы, она вздохнула.

Какой чудесной была бы сейчас ванна, если б она добавила те загадочные соли....

- Нет, я всё равно не сдамся!

Изуми смотрела отсутствующим взглядом в пространство...

....а видела перед собой некоего мужчину со смуглой кожей. И медленно свирепела.

Ведь разумеется, всё случившееся, абсолютно всё - было по вине этого парня, его занудных дурацких амбиций.

И если уж совсем откровенно... ей было нужно, чтобы принц Джебаса мог снова спокойно путешествовать по миру!

А для этого обязательно было, чтобы в мире за ее окном опять воцарился мир.

Ради принца Хиноки и ради всех других людей, ставших жертвами амбиций этого ворона*, ну и конечно ради самой Изуми...

- Да будет мир во всем мире!

Она подняла вверх свой сжатый кулачок, укрепляя свою решимость.

А потом вдруг сообразила.

Ведь ее связь с миром за окном никуда не исчезла, а значит, там определенно будет какой-то странный чудака, кому понадобится это ужасное мыло из вареной тины.

И главное, когда она узнала от прица Джебаса на грани какой трагедии жил тот мир, уже по воле Изуми состоялась встреча с настоящим Хууроном, где выяснила кем был Карасу на самом деле. И наконец она встретилась с принцем Хиноки и узнала что он думает обо всём этом.

Тогда.... с кем она должна встретиться на этот раз?

Может, нужно увидеться с Ротеном и Йуатарез, разузнать насчет подземных рек?

Или ей надо рассказать принцессе Акве про нависшую над страной угрозу, и что поэтому ее брат возвращается обратно в королевство?

И кстати, разве королева Хитоу из Сенайу не расхваливала своего жениха, короля Корноу из Тохджи? Так может, правильней будет попасть туда, чтобы попросить у него помощи?

А раз уж проблема с подземными запасами воды казалась глобальной, то и с Мирой поговорить еще раз не мешало...

Вообще, ее решение надавать Карасу по заднице и помочь остальным с их проблемами – осталось непоколебимым, но она пока не могла понять, с какой стороны за это взяться.

...А главное, черт подери, кому может захотется помыться этим вонючим мылом из тины с протухшего в летней жаре болотца?

Ну да ладно, стоило вернуться к нашим баранам. Она не знала когда, но огонь войны между Йорк-Заем и Тритом мог вспыхнуть в любой момент – а ведь ей всегда были симпатичны обе эти страны.

Подумав об этом, она тут же вспомнила про Сетсугена, правителя Трита.

Когда она впервые встретила его в заснеженных горах, он показался ей тихим и честным парнем.

А на самом деле, как оказалось, он был важной шишкой, да еще пользующийся популярностью в народе...

И всё равно, ей было невозможно даже представить, что он начнет войну с Йорк-Заем. Хотя бы потому, что шансов на победу у него практически нет.

И Изуми продолжила усиленно размышлять, перестав плескаться ручками в ванне и скрестив их на груди.

Ну, во первых ей надо выиграть время, пока война еще не случилась.

Если война случится, то взаимная ненависть и обиды потом будут тлеть столетиями. И тогда о мире во всем мире, к которому стремилась Изуми, можно было надолго забыть.

Но как ей добиться этой отсрочки?

Насколько далеко зашли обе стороны в своих приготовлениях? И где должна была начаться война?

- Оуууу...

Изуми даже застонала. Обычно, когда она залезала в ванну, то просто бездумно смотрела на пар вокруг, полностью очистив свою голову от мыслей, или просто читала взятую с собой книжку. Но в этот раз всё было совершенно иначе.

- Интересно, а если бы это была я.... Может, как-то использовать местность....

Если бы она смогла затащить вояк Йорк-Зая в заснеженные горы, то им наверняка пришлось бы несладко, столкнись они с партизанской войной.

- Стоп, но там речь ведь не об обороне...

Ведь Триту нужны были огненные камни, а значит как ни крути, а их армии придется самим идти в атаку.

Правда, ей было трудно представить, что эти северяне смогут нормально сражаться в непривычной и жаркой пустыне.

Конечно, если Трит, например, заключит союз с местными, то возможно у них и появятся какие-то шансы.

- ...Неужели?

Изуми не смогла сдержаться от вскрика.

Когда она встретила Сетсугена в горах, он как раз направлялся в племя Как-Кенах из Захарии, или по крайней мере, так утверждал лысый старикан, что пытался поймать принцессу Юноху.

Но потом, когда Сетсуген услышал, что Тео Кех, премьер-министр Йорк-Зая, уже встретился с Хууроном, этот северный король сказал, что идти ему в Захарию смысла больше нет.

А это значит, что...

- Теперь всё стало на свои места.

Изуми опустила голову под воду.

Какого черта.... Не только Карасу, но и Сетсуген тоже, они оба задумали свои опасные авантюры, еще до того как повстречались с Изуми.

Люди, к которым подключалось ее окно, были далеко не просто несчастными, попавшими в беду.

Изуми осознала свою прежнюю наивность.

Правда, в случае с Сетсугеном не всё зависело от него. Как бы существовали и объективные обстоятельства...

Но в любом случае, какими бы ни были их мотивы, это не оправдывало тех, кто развязывает войны. Втягивать простых людей в резню...

Недопустимо.

Кстати, а почему она решила, что племя Как-Кенах согласится помогать Триту?

Вдобавок, младший брат вождя племени был подкуплен Юкамой и должен был отравить напиток Сетсугена на вечеринке – так что очевидно, в племени Как-Кенах имелись еще и немелкие такие раздоры.

- Ммм....

Она задумалась, как вдруг услышала чей-то тихий возглас.

Прислушавшись немного внимательнее, она заметила, что это был мужской голос.

Стонущий и явно ругающийся на кого-то.

- Эээ...

Изуми забеспокоилась. Неужели окно взяло и связалось с одним из людей, о ком она подумала, решив что она хотела именно этого?

Пока она колебалась, голос продолжал бормотать без передышки.

- Черт возьми... Черт! Черт побери!

Неизвестный за окном, похоже, был очень расстроен и раздражен.

Изуми не знала, с кем соединилось ее окошко, но ей явно не оставили выбора. Поднявшись, она открыла окно.

- О, кто-то новенький. Добро пожаловать...

Человек, стоящий за окном, был явно тем, кого она никогда раньше не видела. На вид ему было около двадцати, а его длинные волосы были перевязаны красной веревочкой. Его обнаженные мускулистые руки были того же смуглого оттенка, что и у жителей пустыни.

Но пейзаж, где находился этот парень, выглядел не песками, а каким-то скалистым местом.

Вокруг были нагромождения камней разного размера, и мужчина сидел на одном из таких валунов.

- А?

Мужчина с сомнением взглянул на Изуми и...

- А? Что за...!!

Тут же вскочил с изумленным криком.

...но только чтобы тут же упасть и растянуться на земле.

Изуми испуганно посмотрела на мужчину, пораженная мыслью, что он, возможно, повредил себе спину из-за ее неожиданного появления.

Но тут заметила - его голая левая рука оставалась похоронена в камнях выше запястья.

По крайней мере, оказалось, что он не сломал себе спину, просто этот парень никак не мог встать из-за зажатой руки.

- Аргх, блин...

И он начал страдальчески массировать свое левое плечо.

А затем уставился на Изуми пристальным недобрым взглядом.

- Эй, чертова некромантская ведьма. Разве ты не знаешь, что только трусы подкрадываются к людям, когда они не могут двигаться!

ТЬфу ты.

Изуми тут значит волновалась за него, что его рука может быть раздавлена, но этот человек похоже был тем еще бодрым живчиком.

- Э, да кому ты нужен. ...Кстати, а руку нельзя вытащить?

- А что, не видно? Блин, и во что я опять вляпался...

Мужчина с силой ударил ногой по валуну, зажавшему его руку. И тут же вокруг посыпалось множество камушков.

Изуми испуганно высунула голову в окно. И мгновенно снова побледнела.

Место, где сидел этот парень, оказалось крутым склоном, и множество камней громоздилось прямо над ними. И откровенно говоря, казалось, что всё вот-вот сдвинется и похоронит их под собой.

Словно в стоп-кадре, когда лавина камней перестала сыпаться только на миг.

– Как ты умудрился попасть под камнепад? Нет, давай короче, ты не думаешь что если вот так пинать камни, всё обвалится снова?!

– Что ты хочешь, чтобы я сделал? Просто сидеть здесь, как хрен собачий, и ждать пока я не помру с голоду?

И парень продолжил пинать камни.

– П-подожди! Стой! Прекрати!

Если он так и продолжит, то Изуми тоже завалит каменной лавиной.

Изуми торопливо вылезла из ванны и пошла за вазой с плесен.... то есть, с замечательным и очень полезным мылом из протухшей болотной тины.

– Эй, глянь сюда! Я дам тебе это!

– А? Пузырчатка? Штука, которая воняет так же замечательно, как труп летом...

Очевидно, этот человек прекрасно знал об этом мыле.

– Ну и? Что ты хочешь, чтобы я сделал с этим?

Изуми зачерпнула немного воды в ведерко и насыпала туда вонючее мыло – порошок противного светло-желтого цвета. И вот, вскоре вода превратилась в скользкую слизь.

– Намажь эту фигню себе на руку, и еще вылей в щель между камнями.

В глазах мужчины наконец мелькнуло понимание, для чего нужна эта пузырьчатка.

Морщась от запаха, он всё же намазал руку.

В конце он наклонил ведро, позволив жиже вытечь в расщелину. А затем глубоко вздохнул.

- Хафф...

Собрав все силы, он потянул руку.

И снова камни посыпались сверху.

- Стой, я говорю! Пожалуйста, подожди немного и води себя тихо! А иначе я закрою окно и просто уйду!

- Заткнись, ведьма. Или ты думаешь, я могу сделать что-то еще, сидя я в этой ловушке?

Сказав это, мужчина снова дернул руку, а затем и в третий раз.

Сердце Изуми бешено колотилось, когда она наблюдала за ним.

Но, в конце концов, похоже, что его рука не сдвинулась ни на дюйм.

- Черт возьми, я не могу ее вытащить...

Изуми намешала еще одну порцию слизи, и передала мужчине. А затем снова уставилась на валун.

Похоже, парню не было больно, и скорее всего, рука не была повреждена. Очень вероятно что на другой стороне была пустота.

Присмотревшись, она и правда увидела небольшую щель вокруг его руки.

Получается там была... прореха.

- ...Ммм. Слушай, просто уточним на всякий случай, но... ты там случайно не сжимаешь кулак?
- спросила Изуми как можно более бесстрастным голосом.

- ...

На секунду на его лице мелькнуло удивление. Затем задумчивость. Вскоре он отвел взгляд от Изуми...

А через пару секунд рука мужчины без проблем вылезла из камней.

«Он идиот. Он определенно идиот».

- Это... Это не то, что ты думаешь. Говорю тебе, всему есть свои причины.

Он, наверное, заметил, что Изуми принимает его за кретина.

Взъерепенившись, он начал объясняться.

- Я держал мешок с порохом! Это реально дорогая вещь, поэтому, если возможно, я хотел забрать его с собой.

- ...Хм.

Она не могла не бросить на него еще один бесстрастный взгляд.

Что ж, по крайней мере, она была рада, что он смог освободить руку. Подумав что надо сказать ему что-нибудь такое, нейтральное, она вдруг заметила одну странность.

- Скажи-ка мне... Этот порох, а что ты собрался делать с этой "драгоценностью"? - спросила его Изуми, глядя на камни, разбросанные повсюду вокруг.

Порох, лавина камней и глупость этого идиота. Хоть раз, на этот раз, она решила действовать, сначала разузнав всю ситуацию...

Отведя глаза, мужчина ответил:

- Да, всё верно, как ты догадалась я и взорвал скалу! Я застрял из-за камнепада, который сам же и создал. У тебя с этим проблемы?!

Он сразу перешел в нападение.

Она сердито вздохнула.

- Зачем, ну зачем надо делать что-то подобное... Ты собирался что-то построить?

Он начал понемногу разминать руку, проверяя что всё в порядке.

- Нет. Я разрушал... разрушал дорогу. Дорогу, ведущую в мою деревню из Пирении.

- Э? Пирении?

Кажется, она слышала это название раньше, но не могла вспомнить где.

- Где же это было... А где эта Пирения?

- Это гора между Тритом и Захарией. Хм, ведьмы более невежественны, чем я думал.

- А, да, да. Я слышала это от Сентура. Пирения, ага.

Тот унылый рыцарь Сентур сказал, что горная хижина, в которой находился Сетсуген, находилась в Пирении.

Она вздохнула с облегчением, успешно вспомнив.

-Что?!

Она бессознательно вскрикнула, чуть не выскочив из окошка.

- Ой...

По какой-то причине мужчина отпрыгнул.

- Пирения из Трита?! Зачем? Зачем ты разрушил дорогу? Аaaa! Наверно, ты шпион из Йорк-Зая?

Вне всяких сомнений, его загорелая кожа была особой чертой жителей пустыни. Вполне возможно, он пришел засыпать дорогу по приказу Хууона.

- Кого это ты назвала шпионом из Йорк-Зая?

Мужчина с отвращением нахмурился, и тыкнул рукой на Изуми.

– И вообще, прежде чем обзывать, ничего что ты так смело светишься вот ими? У тебя совсем нет приличий?

Изуми взглянула туда, куда он тыкал, другими словами... на свою собственную грудь.

– ...А это, кх-кх.

Она откашлялась с чопорным видом.

Затем она крикнула: – Подожди секундочку! – и бросилась в прихожую.

Вскоре Изуми опять залезла в ванную, поспешно обернувшись полотенцем.

Мужчина небрежно ждал ее, опираясь рукой на оконную раму.

– Seriously, ведьмам не хватает того, что называется приличностью...

Он с сожалением покачал головой, увидев ее одетой только в банное полотенце.

Чертов идиот.

– Заткнись уже! Мне пофиг, если кто-то сочтет меня неприличной. На первом месте здесь.... Кто ты? Ты не из Йорк-Зая? Тогда зачем ты разрушил дорогу?

Изуми засыпала его вопросами как из пулемета.

– Я брат Чо'Шоу, вождя племени Как-Кенах. Меня зовут Гоэмон. И да, можно сказать, что я из Йорк-Зая, но в то же время и нет...

Он бормотал едва шевеля губы, так что слышимость оставляла желать лучшего, но сейчас было не до таких мелочей.

– Ага... тогда ты... тот самый парень, которого подкупил Юкама и который пытался отравить Сетсугена, младший брат вождя племени Как-Кенах?

После того, как она это выпалила, мужчина..... то есть Гоэмон, словно телепортировался – так резко он отскочил назад. И сразу потянулся к своему бедру, а точнее к кинжалу, который там был нацеплен.

- Кто ты такая? – выдавил он напряженным тоном.

Изуми взволнованно замахала руками.

- Ну, это... это не то, что ты думаешь. Я не шпион или что-то в этом роде. Я даже не из Трита или Йорк-Зая!

Однако Гоэмон все равно держался настороже.

- Тогда ты убийца, подсланный против меня!

Изуми даже вздрогнула, услышав его гневный рев. Подумав какое-то время, она наклонила голову вперед.

- Нет, просто подумай минутку спокойно. Убийца не станет расспрашивать, а я вообще даже помогла тебе.

Гоэмон постоял несколько секунд. - Ты права, - сказал он и убрал руку с кинжала.

Изуми облегченно вздохнула.

- Ммм, я хотела о многом спросить, но если возражаешь, я не буду спрашивать слишком много. Единственное, что я реально хочу знать, это почему ты разрушил дорогу?

Гоэмон закусил губы. Затем он наконец сказал:

- Чтобы защитить народ Трита от нападения Йорк-Зая.

Изуми несколько раз моргнула.

- Э-э... Может ли быть такое, что ты согласился помочь Юкаме и отравить Сетсугена по той же причине?

- Точно.

Гоэмон посмотрел прямо в глаза Изуми, а затем выпалил без отдыха.

- Это всё ублюдок Сетсуген! Он захотел использовать мою деревню как плацдарм для нападения на Йорк-Зай. И мой брат с ним заодно... Он чертовски не прав, пойдя на такое! Сколько времени прошло с тех пор, как мы стали независимыми от Йорк-Зая? Несчастных двадцать долбаных лет! Двадцать лет с тех пор, как мы вырвались из оккупации Йорк-Зая, двадцать лет с тех пор, как мы сражались за свободу, двадцать лет с тех пор, как мы снова начали пахать наши опустошенные поля... Да, может у нас и правда стало меньше территории, но моя мама и все женщины в деревне, все были так счастливы всё это время. Но теперь эта скотина... он хочет снова бросить всё племя Как-Кенах в жерло войны?! Этот гад просто забыл, через что нам всем пришлось пройти...

Гоэмон в отчаянии сел на месте, обнимая свои ноги.

- ...Я понимаю. Я понимаю, что я тогда только родился, когда мы сражались с Йорк-Заем, а мой брат видел всё. Моя мама поседела после того, как увидела, как мой отец был убит в бою, по крайней мере, мне так сказали. Я понимаю, почему мой брат и дедушка ненавидят Йорк-Зай. Но что они собрались сделать теперь, разве это будет лучше?!

Изуми молчала. Она не могла найти слов, нужных чтобы сказать ему.

Это не было просто дискуссией о том - ошибались ли люди, которым нравилась их нынешняя жизнь, или те, кто жил прошлым и былыми обидами.

Вот только...

- Единственное, чего я хочу, это мир во всем мире, - со вздохом пробормотала Изуми.

Неважно, в каком мире это происходит - невозможно отделить черное от белого, добро от зла. Как невозможно исполнить желания каждого человека.

Гоэмон поднял голову и посмотрел на Изуми непонимающим взглядом.

- Сколько времени потребуется людям Трита, чтобы восстановить разрушенную тобой дорогу?

- Один месяц, может меньше...

- Этого более чем достаточно. А для начала ты можешь просто встать, и подождать хотя бы минуточку.

Изуми протянула руку Гоэмону. А когда он робко взял ее ладошку, с усилием подняла его на ноги.

- Я исполню твое желание.

- Что?

У Гоэмона сами собой приподнялись брови.

- Я говорю, что остановлю конфликт между Йорк-Заем и Тритом. Если две страны не нападут друг на друга, твой брат же тоже ничего не сделает?

- Э, д-да....

Парень несмело кивнул. Изуми нахально улыбнулась ему и сказала.

- Но в любом случае мне нужно что-то в качестве предоплаты. Этой веревочки, завязанной вокруг твоих волос, должно быть вполне достаточно!

Друзья, тут высветился донос некоего Ubersalat, t1.rulate.ru/users/141763 и нас могут закрыть; Если хотите - ставьте минус этому опарышу

Примечания:

1. Считается, что умывание густой мыльной пеной лучше всего очищает кожу - загрязнения удаляются, поры сужаются а кожа не сушится; взбивается пена или руками или специальной сеточкой: https://www.youtube.com/watch?v=TLN_Mwv_lbE Поэтому мыло перед мытьем японские женщины взбивают - и данная традиция, имеющая вековые корни, пожалуй является главным принципом японского умывания.

2. Речь о твердом кусковом мыле - наиболее популярном в Японии. Кстати, там оно всегда изготавливается из натуральных компонентов, и в сравнении со всеми неапонскими брендами намного лучше мылиться

3. 滑り (нюру-нюру) - чистый до скользкости

4. 烏 - Карасу = ворон. Кстати, в Японии ворон пользуется не очень хорошей репутацией, считается что карканье предвещает смерть, пожар, ограбление и прочие несчастья. И тем не менее, по поверьям эта птица способна даровать и благополучие, богатство, а также оказывать

влияние на судьбу

перевод сделан на рулете!

- Конец -

Ну вот и всё, всем читателям – огромная признательность за вашу поддержку от всей нашей команды Kraken! Для вас над проектом работали: Andrejjjj (1-20 главы), Voiceover (эпilogи + редактирование + арты)

Если вам понравилась новелла, то пожалуйста поставьте лайк нашему переводу и, если не в напряг – расскажите своим друзьям. Ведь только так и другие смогут познакомиться с этим замечательным тайтлом!

Кстати, напоминаем (специально для копипастеров) – всякое копирование без упоминания авторов перевода, а также оригинального адреса перевода ЗАПРЕЩЕНО

<http://tl.rulate.ru/book/1152/311028>